

AURKEZPENA

Hasiera emango diogu Coloquio honi. Egun on eta ongi etorriak. Alvaro Arrizabalaga naiz Eusko Ikaskuntzako Historiaurrea-Arkeologia Saileko arduraduna. Saiatuko naiz ez luratzetzen eta ez luratzearren irakurriko dizkizuet lerro batzuk.

Hemen azaltzeak luze joko lukeen arrazoiengatik, euskal nortasun kulturalaren eraketak osagai etniko pisutsua izan zuen garai batean. Maiz askotan etnikotasun horren legitimazioak, antropologoek sorreraren mitoa deitzen dutenera jotzen du babes bila. Giza talde baten erroak zenbat eta zaharragoak izan, are legitimoagoa izango da haren nortasuna eta kultura desberdintasuna. Gizakien presentzia gure herrialdean historiaurre urrunenetik egiaztatua izanik, eta Euskararen indoeuropar aurreko izaera kontuan harturik, harreman eta truke historikoek "arrotzaren" kontzeptua egituratzentz dute, "berezkoaren" ikuspegi jatorraren aurrean. XVIII. mendearren amaieratik ia gure egunotara arte, bi tradizio literario eta historiografiko desberdin eta oso ideologizatuek apologia egin dute, euskal irredentismo kulturalarena batak eta kultura latinoaren eragin zibilizatzalearenan bestea. Batzuek zein besteek ahazten zuten, kontuz edo atseginez ikusiak izanagatik, ez direla gertakari historikoak aldatzen. Ikusmolde hori, zorionez, garaiturik geratzen ari da azken hamarraldiotan, neurri batean Arkeologiak emandako testigantza globalizatzalearen eraginez. Oro har, zientzia ezagupenak urrats txikiz jotzen du aurrera, baina zenbaitetan bultzada azkarra izan ohi ditu aurkikuntza ikusgarrien batek edo zientzia batzar batek eraginda, halakoek inflexio bat sortzen dutela ezagupenaren zikloan. Orain hasiera ematen diogun ondo beteriko hiru jardunaldi biziolan eskura dauzkagun datuen ezagupena eguneratu ahal izango duzue, baina baita ere lan hipotesi eta proposamen metodologiko berriak onartzeko bide guztiak irekiak izango dituzue, Euskal Herriaren erramatartzeari buruzko benatzko sintesia idaztea bideratu ahal izateko.

Eusko Ikaskuntzaren izenean, arrakasta osoa opa dizuet eginkizun honetan. Besterik gabe, hitza Eliseo Gil, Eusko Ikaskuntzako Lehendakariorde eta Solasaldi honen arduradun nagusiari pasatzen diot.

Alvaro Arrizabalaga Valbuena
Eusko Ikaskuntzako Historiaurrea-Arkeologia
Saileko Lehendakaria

PRESENTACION

Hasiera emango diogu Coloquio honi. Egun on eta ongi etorriak. Alvaro Arrizabalaga naiz Eusko Ikaskuntzako Historia eta Arkeología Saileko arduraduna. Saituko naiz ez luzatzen eta ez luzatzearren irakurriko dizkizuet lerro batzuk.

Buenos días, vamos a dar comienzo a este coloquio. Me voy a presentar, soy Alvaro Arrizabalaga, responsable de la Sección de Prehistoria y Arqueología de la Sociedad de Estudios Vascos-Eusko Ikaskuntza. Voy a leer unas breves líneas.

Por razones que sería largo exponer, la construcción de la identidad cultural vasca, tuvo en su día un fuerte componente étnico. Con frecuencia la legitimación de esta etnicidad busca amparo en lo que los antropólogos denominan el mito de la fundación. Cuanto más antiguas sean las raíces de un colectivo, tanto más legítima será su identidad y diferenciación cultural. Atestiguada la presencia humana en nuestro país desde la prehistoria más antigua, así como el carácter preindoeuropeo del Euskara, los contactos e intercambios históricos pasan a articular el concepto de lo “ajeno” frente a la castiza visión de lo “propio”. Desde finales del siglo XVIII hasta casi nuestros días dos tradiciones literarias e historiográficas diferentes y muy ideologizadas han hecho apología del irredentismo cultural vasco y el efecto civilizador de la cultura latina. Unos y otros olvidaban que los acontecimientos históricos no se modifican por ser observados con prevención o con regocijo. Afortunadamente esta visión va siendo superada durante las últimas décadas, en parte gracias al testimonio globalizador proporcionado por la Arqueología. En general, el conocimiento científico avanza en pequeños pasos, pero a veces también conoce fuertes impulsos activados por un hallazgo espectacular o una reunión científica que originan una inflexión dentro del ciclo del conocimiento. Iniciamos ahora tres intensas jornadas en las que podréis actualizar el conocimiento de los datos disponibles pero también teneis abiertas todas las vías para aceptar nuevas hipótesis de trabajo y propuestas metodológicas que permitan redactar una síntesis de alcance sobre la romanización del País Vasco.

En nombre de Eusko Ikaskuntza quiero deseáros los mejores éxitos en esta tarea. Y sin más, paso la palabra a Eliseo Gil, Vicepresidente de Eusko Ikaskuntza y responsable máximo de este Coloquio.

Alvaro Arrizabalaga Valbuena
*Presidente de la Sección de Prehistoria y
Arqueología de Eusko Ikaskuntza*

PRESENTATION

Bonjour, nous allons commencer ce colloque. Je me présente, je suis Alvaro Arrizabalaga, responsable de la Section Préhistoire et Archéologique de la Société d'Etudes Basques-Eusko Ikaskuntza. Je vais lire quelques lignes.

Pour des raisons qui seraient longues à exposer, la construction de l'identité culturelle basque eut en son temps une forte composante ethnique. La légitimation de cette ethnicité cherche souvent protection dans ce que les anthropologues appellent le mythe de la fondation. Plus les racines d'un collectif sont anciennes, plus légitime sera son identité et sa différenciation culturelle. La présence humaine dans notre pays depuis la préhistoire la plus ancienne étant prouvée, ainsi que le caractère pré-indo-européen de l'Euskara, les contacts et les échanges historiques conditionnent le concept de ce qui est "étranger" face à la vision pure de ce qui est "propre". Depuis la fin du XVIIIème siècle jusqu'à nos jours pratiquement, deux traditions littéraires et historiographiques différentes et très marquées idéologiquement ont fait l'apologie de l'irrédentisme culturel basque et l'effet civilisateur de la culture latine. Aussi bien les uns que les autres oubliaient que les événements historiques ne se modifient pas pour avoir été observés avec prévention et satisfaction. Ce point de vue a été heureusement dépassé au cours des dernières décennies, grâce, en partie, au témoignage globalisateur fourni par l'Archéologie. En général, la connaissance scientifique avance à petits pas, mais connaît également quelquefois de fortes impulsions activées par une découverte spectaculaire ou une réunion scientifique qui provoque une inflexion dans le cycle de la connaissance. Nous commençons maintenant trois intenses journées au cours desquelles vous pourrez actualiser la connaissance des données disponibles, mais toutes les voies pour accepter de nouvelles hypothèses de travail et des propositions méthodologiques permettant de rédiger une synthèse d'envergure sur la romanisation du Pays Basque vous sont ouvertes.

Au nom d'Eusko Ikaskuntza je vous souhaite beaucoup de succès dans cette tâche. Et sans plus, je passe la parole à Eliseo Gil, Vice-président d'Eusko Ikaskuntza et responsable de ce Colloque.

Alvaro Arrizabalaga Valbuena

*Président de la Section de Préhistoire-Archéologie
d'Eusko Ikaskuntza*